

Centenario ^{ooo 168786}
de Gabriela Mistral



Los recuerdos de Isolina Barraza, 84 años, farmacéutica, autora de "Gabriela Mistral y su sobrino"

La muerte de Yin Yin: un episodio trágico en la vida de Gabriela Mistral

MAURA BRESCIA
Isolina Barraza, que hoy tiene 84 años, conoce a Gabriela Mistral en 1925 en Santiago, mientras estudia farmacia.

Un día llegó a su pensión la sobrina Graciela, y le contó que su tía llegaría de Europa, y que la acompañara a buscarla. Ante la presencia de la poetisa, Isolina Barraza se sintió "tan impresionada que tuve la sensación de caerme de rodillas; como que quise besarle el vestido. Ella me levantó y me abrazó".

Gabriela Mistral era altísima, usaba ropajes hasta el suelo, y por doquier la seguía el renombre. Tenía grandes ojos verdes, "pestañuda" y de cejas negras. El cutis mate y el pelo castaño claro. "La gente dice que ella era fea, y ella misma lo decía. No lo era". La voz era cadenciosa, con un sonsonete "desagradable, como una voz antigua", recuerda.

Lucila Godoy había sido amiga en Arqueros de unas tías de Isolina Barraza, Elena y Celina. Los abuelos de Isolina Barraza tenían una parcela en el pueblo, y sus tías iban a la escuela que dirigía Encelina Molina. A los 15 años, Lucila fue a pasar unos días con su media hermana; ahí conoció a Elena y Celina, quienes la convidaron a la parcela. La niña Lucila quiso recorrer los potreros y allá "subió a burro en pelo y a dos piernas".

La raíz de Yin Yin

El padre de Lucila Godoy, Juan Jerónimo Godoy, abandonó el hogar al tercer año de matrimonio. Era diez años menor que su mujer, bohemio, payador, bucanero y fiesterón. Cuando nació Lucila Godoy le dedicó unos versos donde le de-



Isolina Barraza: "La gente dice que ella era fea, y ella misma lo decía. No lo era".

scaba que tuviera el éxito que la vida le había rehusado a él.

Era maestro, fue exonerado por "mala conducta", estuvo cesante y vivían en una casa que su mujer había heredado en Vicuña. Cuando le levantaron la exoneración lo nombraron profesor en La Unión. Petronila Alcayaga no quiso seguirlo y permaneció en Vicuña con sus dos hijas. Más tarde, Juan Jerónimo fue trasladado a Padulillo y a Copiapó. Volvió dos veces a ver a su mujer y a Gabriela. Después, no volvió más. En Copiapó tuvo otro hijo, Carlos Miguel Godoy.

Al igual que su padre, Carlos Miguel erró por el mundo. Se fue a la Legión Extranjera en África. Ahí supo que Gabriela Mistral estaba en Marsella, y

viajó para conocerla. Juntos hicieron un viaje a Barcelona; allá Carlos Miguel se enamoró de la profesora Marta Mendonza. Gabriela se opuso tenazmente, y le dijo a Marta Mendonza que no se entusiasmara con su hermano, ya que "no tenía ningún porvenir".

Ocurrió en Petrópolis

Carlos Miguel y Marta tuvieron un hijo: Juan Miguel Godoy Mendonza, Yin Yin. Enferma de tuberculosis, Marta partió a un sanatorio suizo, donde murió. Carlos Miguel quedó con el niño de 9 meses, y se lo llevó a Gabriela a Marsella. La poetisa aceptó cuidarlo, pero sin la adopción legal. Yin Yin creció junto a Gabrie-

la. Ya era un muchacho, y en Petrópolis (Brasil) se enamoró de una joven alemana. Gabriela, quien tenía resentimiento contra Alemania por la guerra y el suicidio de su amigo Stephen Zweig, se opuso a estos amores. En un comienzo, Yin Yin le afirmó que no pensaba casarse con la joven alemana. Un día que Gabriela había ido al cine, Yin Yin tomó arsénico. Lo llevaron inmediatamente al hospital, cuando Gabriela llega al hospital, ya estaba agónico.

Trastornada, Gabriela Mistral envía un telegrama a la diplomática mexicana Palma Guillén: "Vente inmediatamente". Yin Yin quería mucho a Palma Guillén, y le obedecía más que a Gabriela.

En una carta sobre Yin Yin,

La prueba de un certificado

Isolina Barraza escribió el libro *Gabriela Mistral y su sobrino*, que se refiere a la breve existencia y al suicidio de Yin Yin. Aclara que hay un dato incompleto: en el certificado de defunción se consigna que el joven nació en Barcelona (España), pero no se menciona el año.

—Yo le escribí al cónsul de Chile en Barcelona acerca de este dato; pero no me contestó.

El libro surgió porque Isolina Barraza leyó en un diario que hablaban de Juan Miguel Godoy como "el hijo de Gabriela Mistral".

—Le dije a Gabriela con mi pensamiento: "Tú me tienes que ayudar para desmentir esto. Se me ocurrió escribir al cónsul de Chile en Petrópolis, un señor Rivera Marambio, y resultó que él había nacido en Vicuña".

Le pidió el certificado de defunción de Juan Miguel Godoy. El cónsul le mandó dos copias: una para ella y otra para el Museo de Vicuña. El certificado comprueba que Yin Yin era hijo de un medio hermano de Gabriela Mistral.

—¡Qué más prueba!, exclama doña Isolina.

Gabriela expresó que "los negros del Brasil me lo mataron". Se dice que por ser blanco y pariente de la cónsul, el joven fue objeto de persecución.

También se presume que Yin Yin había ingresado a una cofradía negra, y hecho pacto de sangre con ellos. Quiso salirse de ello, pero fue amenazado, y su miedo y desesperación lo llevó al suicidio a los 18 años de edad.

A la muerte de Yin Yin, y en su recuerdo, Gabriela Mistral escribió las *Oraciones* y la *Oración a la madre de Yin Yin*. Después, no quiso hablar nunca de ese doloroso episodio.

La muerte de Yin Yin, un episodio trágico en la vida de Gabriela Mistral [artículo] Maura Brescia.

Libros y documentos

AUTORÍA

Brescia, Maura, 1943-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La muerte de Yin Yin, un episodio trágico en la vida de Gabriela Mistral [artículo] Maura Brescia.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile